



Bruxelles, 17 novembre 2014
(OR. en)

**Fascicolo interistituzionale:
2009/0192 (NLE)**

**14766/2/14
REV 2**

**JAI 812
COPEN 266**

NOTA PUNTO "A"

Origine: Segretariato generale del Consiglio

Destinatario: Consiglio

Oggetto: Decisione del Consiglio riguardante la conclusione dell'accordo del 28 giugno 2006 tra l'Unione europea e la Repubblica d'Islanda e il Regno di Norvegia relativo alla procedura di consegna tra gli Stati membri dell'Unione europea e l'Islanda e la Norvegia
– Adozione

1. In conformità della decisione 2006/697/CE del Consiglio del 27 giugno 2006, l'accordo tra l'Unione europea e la Repubblica d'Islanda e il Regno di Norvegia relativo alla procedura di consegna tra gli Stati membri dell'Unione europea e l'Islanda e la Norvegia è stato firmato il 28 giugno 2006, fatta salva la sua conclusione a una data successiva.
2. Il 18 dicembre 2009, la Commissione ha presentato al Consiglio una proposta di decisione riguardante la conclusione dell'accordo del 28 giugno 2006 tra l'Unione europea e la Repubblica d'Islanda e il Regno di Norvegia relativo alla procedura di consegna tra gli Stati membri dell'Unione europea e l'Islanda e la Norvegia.

3. Il 15 febbraio 2010 il Consiglio ha deciso di trasmettere al Parlamento europeo, per approvazione, il progetto di decisione riguardante la conclusione riportato nel documento dei giuristi/linguisti 5307/10 JAI 36 COPEN 8 + COR 1 e il testo dell'accordo riportato nel documento dei giuristi/linguisti 9644/06 CATS 106 COPEN 59 OC 392 + COR 1 (en) + COR 2 (fi) + COR 3 (da), REV 1 (en), REV 1 COR 1 (en), REV 10 (pl) + REV 11 (fi) + REV 2 (fr) + REV 3 (de) + REV 4 (hu) + REV 5 (mt) + REV 6 (nl) + REV 7 (fi) + REV 8 (lv) + REV 8 COR 1 (lv) + REV 9 (lv) + REV 9 COR 1 (lv).
4. Il 17 marzo 2010 il Regno Unito ha notificato al Consiglio che intende partecipare all'adozione della decisione riguardante la conclusione dell'accordo¹.
5. Il 16 aprile 2010 l'Irlanda ha notificato al Consiglio l'intenzione di partecipare all'adozione della decisione riguardante la conclusione dell'accordo².
6. Il 13 settembre 2011 il Parlamento europeo ha approvato la conclusione dell'accordo.
7. Si suggerisce pertanto che il Consiglio:
 - adotti tra i punti "A", con l'astensione della Germania, la decisione riguardante la conclusione dell'accordo che figura nel doc. 5307/10 JAI 36 COPEN 8 + COR 1 e
 - iscriva a verbale della sessione del Consiglio la dichiarazione della Germania riportata nell'allegato della presente nota.

¹ 7676/10 JAI 233 COPEN 71.

² 9262/10 JAI 377 COPEN 116 ENFOPOL 117 COASI 83.

DICHIARAZIONE DELLA GERMANIA

La Germania nega il proprio consenso alla decisione riguardante la conclusione dell'accordo.

L'articolo 38 dell'accordo prevede che ciascuna parte contraente notifichi all'altra la conclusione delle procedure richieste per l'espressione del suo consenso ad essere vincolata dal presente accordo. Al momento della notifica, le parti contraenti presentano le notifiche o le dichiarazioni di cui ai differenti articoli dell'accordo. Alcune di queste dichiarazioni non potranno essere rese dopo tale data.

Le decisioni del Consiglio intendono conferire alla persona designata il potere legale di procedere alla notifica. Né l'accordo stesso, né altra legislazione dell'Unione europea prevedono termini per la notifica.

La Germania, al pari di altri tre Stati membri, non ha ancora finalizzato le proprie procedure interne e quindi non è ancora in grado di determinare quali notifiche saranno necessarie per garantire un utilizzo efficace dell'accordo.
